

Mic

Chapter 4

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים הָהֵן יָהוָה יִבְנֶה בְּרֹאשׁ הַהָרִים 1
-和将成为 -在末后 -那日子们 肆和华的 家- 山 将成为
H1961 H0317 H2022 H3068 H1961
וְנִשָּׂא וְהוּא מִן־הַבְּעוֹת וְנָהָר וְעָלִיו עַמִּים:
-和被举起的 它 从山丘们 -和流向 在它上面 万民
H5375 H1931 H1389

末后的日子，耶和華殿的山必堅立，超乎諸山，高举过于万岭；万民都要流归这山。

וְהָלְכוּ וְהָיוּ רַבִּים וְאָמְרוּ וְלָכֹוּ וְנַעֲלָה אֵל-הַר-יְהוָה וְאֵל-בֵּית 2
-和他们去 许多 外邦们 -和他们说 来吧 -和我们上去 到- 肆和华的 山- 到- 家
H1980 H0559 H3212 H5927 H0413 H2022 H3068 H0413
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְיִוְרְנֵנוּ מִדְּרָכָיו וְנִלְכָה בְּאַרְחֹתָיו כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא 3
神的 雅各的 -和他教导我们 从他的道路们 -和我们行走 在他的路径们 因为 从锡安 出来
H0430 H3290 H1870 H3212 H0734 H6726 H3318
תּוֹרָה וְדִבְרַר-יְהוָה מִירוּשָׁלַם:
律法 -和话语- 肆和华的 从肆路撒冷
H8451 H1697 H3068 H3389

必有許多國的民前往，說：來吧，我們登耶和華的山，奔雅各神的殿。主必將他的道教訓我們；我們也要行他的路。因為訓誨必出于錫安；耶和華的言語必出于耶路撒冷。

וְשָׁפַט בֵּין עַמִּים רַבִּים וְהוֹכִיחַ לְגוֹיִם עֲצָמִים עַד-רְחֹק וְכָתְתוּ 3
-和他审判 许多 万民 -和他责备 许多 远方 直到- 强大的 -和他们打造
H8199 H0996 H5704 H6099 H3198 H7350 H3807
חַרְבֵיהֶם לְאֵתִים וְחַנִּיתֵיהֶם לְמִזְמוֹרוֹת לֹא-יִשְׂאוּ גוֹי-אֵל-גּוֹי חָרֶב וְלֹא- 4
他们的剑 -向犁头 -和他们的枪 -向剪刀 不- 他们举起 外邦 到- 外邦 剑 外邦 -和不-
H2719 H0855 H2595 H4211 H3808 H5375 H0413 H2719 H3808
יִלְמְדוּן עוֹד מִלְחָמָה:
他们学习 再 战争
H3925 H5750 H4421

他必在多國的民中施行审判，为远方强盛的国断定是非。他们要将刀打成犁头，把枪打成镰刀。这国不举刀攻击那国；他们也不再学习战事。

וְיִשְׁבוּ אִישׁ תַּחַת נַפְנוֹ וְתַחַת אִישׁ תַּחַת וְיִשְׁבוּ כִּי-מַחְרִיד וְאֵין תְּאֵנָתוֹ וְתַחַת נַפְנוֹ 4
-和他们坐 人 在下面 他的葡萄树 -和-在下面 他的无花果树 -和-没有 使害怕的 因为-
H3427 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H0369 H2729
פִּי יְהוָה צָבָאוֹת דִּבֶּר:
口 肆和華 说了 万军的 肆和華 肆和華
H6310 H3068 H1696

人人都要坐在自己葡萄树下和无果树下，无人惊吓。这是万军之耶和華亲口说的。

5 כִּי כָל־הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהֵי וְאִנְחֵנוּ וְנֵלֵךְ בְּשֵׁם־יְהוָה
 因为一切-那万民 他们行走 -和永远 我们的神的 他的神的 我们行走 -和我们 在名字- 肆和华
 H3605 H3212 H3068 H0376 H8034 H0430 H0587 H3212 H8034 H3068

אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד: פ
 我们的神的 -向永远 -和永远 一
 H0430 H5769 H5703

万民各奉己神的名而行；我们却永永远远奉耶和华—我们神的名而行。

6 בַּיּוֹם הַהוּא נֹאמַר יְהוָה אֶסְפֶּה הַצְּלָעָה וְהַנְּדָחָה אֶקְבְּצָה וְאֶשָּׂר בַּיּוֹם
 -在那日子 宣告- 肆和华的 我聚集 那跃的 和-那被赶走的 我集合 和那
 H3117 H1931 H5002 H3068 H0622 H6760 H5080 H6908

הִרְעֵתִי:
 我伤害的

耶和华说：到那日，我必聚集瘸腿的，招聚被赶出的和我所惩治的。

7 וְשִׁמְתִי אֶת־הַצְּלָעָה לְשְׂאִיִּית לְגוֹי וְהַנְּהַלְאָה עֲצוּם וּמֶלֶךְ יְהוָה
 -和我使成为 -那跃的 -向余剩 -和直到- 从现在 锡安的 在他们上面 和-那被放逐的 向外邦 强大的 和为王 肆和华
 H0853 H6760 H7611 H6258 H5704 H5769 H6099 H3068

עֲלֵיהֶם בְּתַר צִיּוֹן מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: פ
 在他们上面 -在山 锡安的 从现在 和直到- 永远 一
 H2022 H6726 H6258 H5704 H5769

我必使瘸腿的为余剩之民，使赶到远方的为强盛之民。耶和华要在锡安山作王治理他们，从今直到永远。

8 וְאַתָּה מִגְּדַל־עֵדֶר עֵפֶל־בַּת־צִיּוֹן עָרֶיךָ תֵּאתָה וּבָאָה הַמְּשָׁלָה הַרְאֵשְׁנָה
 -和你 牧羊塔 山丘 女儿- 锡安的 到你 它来到 和来了 那统治 那先前的
 H4026 H1323 H6726 H5704 H0857 H0935 H4475 H7223

מַמְלֶכֶת לְבַת־יְרוּשָׁלַם:
 王国 -属女儿- 耶路撒冷的
 H4467 H1323 H3389

你这羊群的高台、锡安城（原文是女子）的山哪，从前的权柄—就是耶路撒冷民（原文是女子）的国权—必归与你。

9 עַתָּה לָמָּה תִרְעִי רַע הַמֶּלֶךְ אֵין־כֶּךָ אִם־יֹעֲצֶךָ אָבָר כִּי־
 现在 为什么 你喊叫 喊声 是否王 没有- 在你中 如果- 你的谋士 灭亡了 因为-
 H6258 H4100 H7321 H7452 H4428 H0369 H0006 H3289

הִתְחַיְקָךְ חֵיל כִּיּוֹלְדָה:
 抓住了你 产痛 -如-那生产的
 H2388 H3205

现在你为何大声哭号呢？疼痛抓住你仿佛产难的妇人，是因你中间没有君王吗？你的谋士灭亡了吗？

10 חֵילִי וְנָחִי בַת־צִיּוֹן כִּיּוֹלְדָה כִּי־עַתָּה תֵצֵא מִקְרֵיָה וְשָׁכַנְתָּ
 你用力 和你押出 女儿- 锡安的 如-那生产的 因为- 现在 你出去 从城 和你住
 H1518 H1323 H6726 H3205 H6258 H3318 H7151 H7931

בְּשָׂדֵה וּבָאתָ עַד־בָּבֶל שָׁם תִּנְצָלִי שָׁם יִנְאָלֶךָ יְהוָה מִכַּף
 -在那田野中 -和你来到 直到- 巴比伦 那里 你被拯救 那里 救赎你 肆和华 从手掌
 H0935 H5704 H0894 H8033 H5337 H8033 H3068 H3709

אִיְבֹיֶךָ:
 你的敌人的
 H0341

锡安的民（原文是女子）哪，你要疼痛劬劳，彷彿产难的妇人；因为你必从城里出来，住在田野，到巴比伦去。在那里要蒙解救；在那里耶和華必救贖你脱离仇敌的手。

עֵינֵינוּ:	בְּצִיּוֹן	וְתַחֲזֶה	תִּחְנָף	הָאֲמָרִים	רַבִּים	גּוֹיִם	עָלֶיךָ	נֶאֱסָפוּ	וְעַתָּה	11
我们的眼睛	-在锡安	-和让看见	让被褻渎	-那说的	许多	外邦们	在你上面	聚集了	-和现在	
	H6726	H2372	H2610	H0559				H0622	H6258	

现在有许多国的民聚集攻击你，说：愿锡安被玷污！愿我们亲眼见她遭报！

קִבְּצָם	כִּי	עֲצָתוֹ	הִבִּינוּ	וְלֹא	יְהוָה	מִחֻשְׁבוֹת	יָדְעוּ	לֹא	וְהִמָּזָה	12
他聚集了他们	因为	他的计划	他们明白	-和不	肆和華的	思想们	他们知道	不	-和他们	
H6908		H6098	H0995	H3808	H3068	H4284	H3045	H3808	H1992	
								גִּרְנָה:	כְּעֵמִיר	
								禅场的	-如稟子	
								H1637	H5995	

他们却不知道耶和華的意念，也不明白他的筹划。他聚集他们，好像把禾捆聚到禾场一样。

אֲשֵׁים	וּפְרַסְתִּיךָ	בְּרִזָּל	אֲשֵׁים	קַרְנֶיךָ	כִּי-	צִיּוֹן	בַּת-	נְדוּשֵׁי	קוּמִי	13
我使成为	-和你的蹄子	铁	我使成为	你的角	因为-	锡安的	女儿-	-和你打谷	起来	
	H6541	H1270				H6726	H1323	H1758		
כָּל-	לְאֲדוֹן	וְחֵילָם	בְּצָעָם	לִיהוָה	וְהִחַרְמֹתִי	רַבִּים	עַמִּים	וְהִדְקֹת	נְחוּשֶׁה	
一切-	-向主	-和他们的财富	他们的财物	-向肆和華	-和我奉献	许多	万民	-和你压碎	铜	
H3605	H0113	H2428	H1215	H3068				H1854	H5154	
									הָאָרֶץ:	
									-那地	
									H0776	

锡安的民（原文是女子）哪，起来踹谷吧！我必使你的角成为铁，使你的蹄成为铜。你必打碎多国的民，将他们的财献与耶和華，将他们的货献与普天下的主。